



Gold Senior/Pensioner Opal card  
(کارت طلایی آپال سالمندان/مقررری بگیران)

Transport Concession Entitlement  
Card (کارت استحقاق تخفیف در رفت و آمد)

## برگه اطلاع رسانی

# کارت استحقاق تخفیف در رفت و آمد Entitlement Card و Gold Opal card (کارت طلایی آپال) برای پناه جوین

پناهجویان واجد شرایط 4 ساله به بالا اکنون می توانند آنلاین (از اینترنت) برای کارت استحقاق تخفیف و کارت طلایی آپال درخواست بدهند.

### چه کسی واجد شرایط است؟

- درخواست کنندگان باید در نیوساوت ولز سکونت دائمی داشته باشند؛ و
  - از یکی از نهاد های پشتیبان پناهجویان\* که اداره ترابری نیوساوت ولز آن ها را به رسمیت بشناسد کمک دریافت نمایند؛ و
  - به عنوان یک پناهجو درخواست ویزای اتصالی (bridging visa) کرده باشند؛ یا
  - در حال حاضر دارای چنین ویزای اتصالی به عنوان پناهجو باشند؛ یا
  - درخواست تصمیم گیری در مورد وضعیت خودشان به عنوان پناهجو کرده باشند.
- \* فهرستی از نهاد های پشتیبان رسمی پناهجویان را می توان در [transportnsw.info/asylum-seekers](http://transportnsw.info/asylum-seekers) یافت.

### رفت و آمد با همراه داشتن کارت های طلایی آپال چه فایده ای دارد؟

- هزینه بلیت رفت و آمد فقط حد اکثر 2.50 دلار در روز می باشد.
- مناسب برای کارت هوشمند- smartcard یعنی بلیتی است که می توانید نزد خود نگهدارید و به دفعات از آن استفاده کنید.

### فایده Transport Concession Entitlement Card (کارت استحقاق تخفیف) برای رفت و آمد چیست؟

- کارت Transport Concession Entitlement (استحقاق تخفیف در رفت و آمد) به شما این شایستگی را می دهد تا در شبکه وسائط نقلیه عمومی آپال از Gold Opal card (کارت طلایی آپال) بگیران استفاده کنید.
- همچنین این کارت به شما شایستگی خرید بلیت های تخفیف دار را خواهد داد که شامل Country Pensioner Excursion Ticket (بلیت گردش مقررری بگیران روستایی) 2.50 دلاری و Regional Excursion Daily ticket (بلیت های روزانه گردش در خارج از مرکز ایالت) در اتوبوس های محلی به مبلغ 2.50 دلار می باشند.
- وقتی که با Gold Opal card (کارت طلایی آپال) مسافرت می کنید باید Transport Concession Entitlement Card (کارت استحقاق تخفیف) هم داشته باشید، وگرنه ممکن است جریمه شوید.

### نحوه درخواست

- به یکی از نهاد های پشتیبان پناهجویان ("نهادهای معین شده") که فهرست آن ها در [transportnsw.info/asylum-seekers](http://transportnsw.info/asylum-seekers) موجود است مراجعه کنید و از آنها برای درخواست یک کارت استحقاق تخفیف رفت و آمد و کارت طلایی آپال کمک بخواهید.
- توجه داشته باشید که فقط وقتی می توانید درخواست بدهید که از طریق یکی از این نهاد های معین درخواست شده باشد.
- کارت های استحقاق تخفیف رفت و آمد و کارت طلایی آپال تنها قابل ارسال به نشانی هایی است که در نیوساوت ولز باشند.

### آیا این درخواست هزینه ای را هم در بر خواهد داشت؟

- هیچ هزینه ای برای درخواست Transport Concession Entitlement Card (کارت استحقاق تخفیف رفت و آمد) و Gold Opal Card (کارت طلایی آپال لازم نیست، ولی برای رفت و آمد نیاز دارید پولی به حساب این کارت واریز کنید تا برای مسافرت ارزش پیدا کند.

## نحوه اضافه کردن پول به کارت

- برای اینکه بتوانید پول به کارت Gold Opal card (کارت طلایی آپال) اضافه کنید:
  - از Opal top up machines (ماشین های افزودن پول به کارت آپال) در سراسر شبکه آپال استفاده کنید
  - به فروشگاه های آپال مراجعه کنید (برای یافتن نزدیک ترین آنها از تارنمای: [retailers.opal.com.au](http://retailers.opal.com.au) دیدن نمایند)
  - به [opal.com.au](http://opal.com.au) مراجعه کنید
  - به **13 67 25 (13 OPAL) تلفن بزنید**
- پس از پرداخت پول از طریق تلفنی یا اینترنتی (آنلاین)، مدت 60 دقیقه طول می کشد تا در کارت شما این افزایش اعتبار وارد شود.

## نحوه رفت و آمد

- در شروع و پایان هر بار استفاده از وسائط نقلیه عمومی با تقه زدن، تقه شروع مسافرت - Tap on و تقه پایان مسافرت - Tap off تماس کارت آپال خود را با صفحه کارت خوان آپال برقرار کنید.
- ماشین های کارت خوان آپال در ایستگاه های قطار، در اتوبوس ها، در اسکله کشتی های مسافری شهری و در ایستگاه های ریل سبک - light rail موجود می باشند.
- وظیفه شما این است که هر بار مسافرت می کنید تقه شروع - Tap on و تقه پایان - Tap off را در آغاز و پایان رفت و آمد بزنید و کارت استحقاق تخفیف هم داشته باشید وگرنه ممکن است جریمه شوید.

## تاریخ ختم اعتبار Gold Opal card (کارت طلایی آپال) پناه جویان

- کارت طلایی آپال برای پناه جویان به مدت 12 ماه از تاریخ صدور اعتبار خواهد داشت.
- کارت استحقاق تخفیف رفت و آمد هم فقط برای مدت 12 ماه اعتبار دارد.
- اگر هنوز پناه جویان واجد می توانند کارت شایستگی تخفیف و Gold Opal card (کارت طلایی آپال) خود را برای رفت و آمد برای 12 ماه دیگر تجدید نمایند، باید به یک نهاد پشتیبان پناهجویان مراجعه نمایند (به صفحه قبل مراجعه کنید)

## اگر کارت آپال شما گم یا دزدیده شد

- اگر Gold Opal card (کارت آپال طلایی) خود را ثبت کنید و کارت شما گم و یادزیده شود می توانید باقیمانده پول خودتان در کارت را حفظ کنید.
- اگر کارت ثبت شده شما گم یا دزدیده شد، به **13 67 25 (13 OPAL)** زنگ بزنید. باقیمانده پول شما در کارت از زمان تلفن زدن شما مورد محافظت خواهد بود و می توان آن را به یک کارت نو منتقل کرد.
- برای گرفتن Gold Opal card (کارت آپال طلایی) جایگزین (ممکن است هزینه ای در بر داشته باشد)، نیاز است که به **13 67 25 (13 OPAL)** زنگ بزنید.

## اگر Transport Concession Entitlement Card (کارت استحقاق تخفیف)

### رفت و آمد شما گم یا دزدیده شد

- اگر Transport Concession Entitlement Card (کارت استحقاق تخفیف) رفت و آمد شما گم یا دزدیده شد به [transportnsw.info/asylum-seekers](http://transportnsw.info/asylum-seekers) مراجعه یا به شماره **131 500** زنگ بزنید تا کارت جایگزین به شما بدهند (ممکن است هزینه ای در بر داشته باشد).

## چرا لازم است که Gold Opal card (کارت آپال طلایی) خود را ثبت کنید؟

- وقتی این کارت ثبت شده باشد، هنگام نزدیک شدن انقضا، به شما یادآوری خواهیم کرد.
- باقیمانده حساب کارت شما در صورت گم یا دزدیده شدن محفوظ خواهد ماند.
- وقتی کارت شما منقضی می شود می توانید باقیمانده پول خودتان را باز یابید.
- برای ثبت کارت خود، به شماره **13 67 25 (13 OPAL)** زنگ بزنید و یا از [opal.com.au](http://opal.com.au) دیدن نمایید.

## آیا می خواهید آگاهی بیشتری پیدا کنید؟

- برای اطلاع بیشتر پیرامون کارت استحقاق تخفیف رفت و آمد برای پناه جویان واجد شرایط از تارنمای [transportnsw.info/asylum-seekers](http://transportnsw.info/asylum-seekers) دیدن کرده و یا به شماره **131 500** تلفن کنید.
- برای اطلاع بیشتر پیرامون Gold Opal card (کارت آپال طلایی) برای پناه جویان واجد شرایط از تارنمای [opal.com.au](http://opal.com.au) دیدن کرده یا به شماره **13 67 25 (13 OPAL)** تلفن کنید.